



Европейская экономическая комиссия**Комитет по внутреннему транспорту****Рабочая группа по автомобильному транспорту****Сто шестнадцатая сессия**

Женева, 13–15 октября 2021 года

Пункт 6 предварительной повестки дня

Облегчение международных автомобильных перевозок**Международная система страхования автотранспортных средств («Зеленая карта»)****Предложение по Сводной резолюции о международной системе страхования автотранспортных средств****Представлено Советом страховых бюро**

1. Основным изменением в приведенных ниже «Рекомендациях» является включение возможности 1) печатать международный сертификат страхования автотранспортных средств черным цветом на белом или зеленом фоне или 2) представлять его в формате PDF в электронном виде независимо от программного обеспечения, аппаратного обеспечения или операционной системы, с использованием которых он отображается. Это изменение отличается, хотя и незначительно, от возможности «упразднить требование печатать международные сертификаты страхования автотранспортных средств (известные как “Зеленые карты”) зеленым цветом, с тем чтобы выпускать их в формате PDF в черно-белом цвете», что было согласовано SC.1 на ее совещании, состоявшемся в Женеве 16–18 октября 2018 года (ECE/TRANS/SC.1/410, пункт 37).

2. Рекомендации основаны на тексте приложения 1 к документу ECE/TRANS/SC.1/2002/4/Rev.4; новые элементы выделены жирным шрифтом, а исключенные элементы зачеркиванием.



Приложение 1

Предложение по Сводной резолюции о Система международной ~~картежи~~ системе страхования автотранспортных средств — (известной как «Система зеленой карты»)

I. Преамбула

Рабочая группа по автомобильному транспорту (SC.1) Комитета по внутреннему транспорту Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций,

1. напоминая о том, что в 1949 году SC.1 направила государствам-членам рекомендацию, в которой предложила им обратиться к страховщикам, осуществляющим страхование гражданской ответственности перед третьими лицами в отношении использования транспортных средств, с просьбой заключить соглашения об установлении единообразных практических положений, позволяющих автомобилистам быть удовлетворительным образом застрахованными при въезде в страны, в которых этот вид страхования является обязательным,

2. напоминая, что в вышеупомянутой рекомендации был сделан вывод о том, что введение единого страхового документа будет наилучшим способом достижения этой цели, и были изложены основные принципы соглашений, которые должны заключаться между страховщиками в разных странах,

3. отмечая, что вышеупомянутая рекомендация стала рекомендацией № 5, которая была принята SC.1 25 января 1949 года и впоследствии легла в основу приложения 1, касающегося международной системы страхования автотранспортных средств (известной как «Система зеленой карты»), к пересмотренной Сводной резолюции об облегчении автомобильных перевозок (CP.4), принятой Комитетом по внутреннему транспорту на его шестьдесят шестой сессии, состоявшейся 17–19 февраля 2004 года,

4. отмечая, что:

а) цель международной системы страхования автотранспортных средств — облегчить международное движение автотранспортных средств путем страхования гражданской ответственности перед третьими лицами в отношении их использования, обеспечить соблюдение критериев, установленных посещаемой страной, и в случае дорожно-транспортных происшествий гарантировать компенсацию пострадавшим в соответствии с национальным законодательством и правилами этой страны;

б) международный сертификат страхования автотранспортных средств, также известный как «Зеленая карта», который официально признается государственными органами стран, принимающих рекомендацию ООН, является в каждой посещаемой стране доказательством обязательного страхования гражданской ответственности в отношении использования указанного в нем транспортного средства;

в) в каждом государстве-участнике было создано национальное бюро, официально уполномоченное предоставлять двойную гарантию:

i) своему правительству в отношении того, что иностранный страховщик будет соблюдать действующее в стране законодательство и выплатит компенсацию пострадавшим в установленных законодательством пределах;

ii) бюро посещаемой страны в отношении обязательства своего страховщика-члена покрыть ответственность перед третьими лицами в связи с использованием транспортного средства, участвовавшего в дорожно-транспортном происшествии;

d) вследствие такой двойной задачи некоммерческого характера каждое бюро должно иметь свою собственную независимую финансовую структуру, опирающуюся на солидарные обязательства страховщиков, уполномоченных осуществлять обязательное страхование гражданской ответственности в отношении использования автотранспортных средств на внутреннем рынке страны, с тем чтобы выполнять обязательства, вытекающие из соглашений между ним и другими бюро,

5. отмечая, что текст из приложения 1 к СР.4 содержится в изложенных ниже Рекомендациях вместе с изменением в пункте 4, одобренным SC.1 на ее сто тринадцатой сессии 16–18 октября 2018 года, относительно отмены требования печатать международные сертификаты страхования автотранспортных средств зеленым цветом и их выпуска в формате PDF в черно-белом цвете,

6. ставя своей целью преобразовать приложение 1 к СР.4 в самостоятельную Сводную резолюцию о международной системе страхования автотранспортных средств, с тем чтобы облегчить внесение любых необходимых поправок в будущем,

подготовила и приняла настоящую Резолюцию [дата].

II. Рекомендации

12. В каждой стране правительство официально признает единственную организацию, создаваемую уполномоченными страховщиками в качестве национального страхового бюро (далее «бюро»). Членами бюро страны могут стать только те страховщики, которые уполномочены обеспечивать страхование автогражданской ответственности и, следовательно, имеют право выдавать страховые сертификаты, указанные в ~~статье~~ пункте 3 4 ниже. Все эти страховщики в обязательном порядке являются членами бюро и участвуют в его финансировании, с тем чтобы оно располагало средствами для выполнения своих финансовых обязательств.

23. Бюро, учрежденные в соответствии с пунктом 1 2 выше, входят в состав и оказывают содействие работе международного органа, известного как «Совет бюро». Совет бюро является административным органом международной системы страхования автотранспортных средств (известной как «система Зеленой карты»), действующим под эгидой Рабочей группы по автомобильному транспорту Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций. Совет бюро обеспечивает возможности для осуществления соглашений, заключенных между бюро, и для обсуждения вопросов, представляющих взаимный интерес для участвующих бюро.

34. Бюро предоставляет в распоряжение входящих в него страховщиков страховые сертификаты (международный сертификат карта страхования автотранспортных средств, также известный как ~~или~~ «Зеленая карта»), действительные для одной или более стран, либо разрешает им печатать предоставлять собственные международные сертификаты страхования автотранспортных средств и выдавать их застрахованным ими лицам в отношении любого автотранспортного средства, застрахованного ими от рисков по возмещению ущерба третьей стороне. Во всех случаях эти сертификаты должны составляться в соответствии с одним из образцов, приведенных в дополнениях 1–24 к настоящему приложению Рекомендации. Международный сертификат страхования автотранспортных средств может быть 1) напечатан черным цветом на белом или зеленом фоне или 2) представлен в формате PDF в электронном виде независимо от программного обеспечения,

аппаратного обеспечения или операционной системы, с использованием которых он отображается.

45. Международный сертификат страхования автотранспортных средств Зеленой карты, действительный для посещаемой страны или посещаемых стран, свидетельствует о наличии страхового покрытия ответственности перед третьими лицами, возникающей в результате дорожно-транспортных происшествий, которые вызваны водителем, проезжающим через страну. Такое страхование является обязательным.

56. Принятие международного сертификата страхования автотранспортных средств зеленой карты застрахованным лицом уполномочивает бюро, по указанию которого она была выдана, и бюро любой страны, которому были делегированы такие полномочия, получать уведомления юридического характера, касающиеся любого приемлемого требования о возмещении.

67. Если иск о возмещении предъявлен держателю международного сертификата страхования автотранспортных средств зеленой карты, то бюро страны, в которой произошло дорожно-транспортное происшествие, уполномоченное в соответствии с пунктом **56** выше, получает уведомления юридического характера в отношении этого держателя. Это бюро рассматривает и при необходимости удовлетворяет иск о возмещении от имени бюро, которое выдало ~~зеленую карту~~ **международный сертификат страхования автотранспортных средств либо уполномочило одного из входящих в него страховщиков выдать такой сертификат**.

78. Вместе с тем в той мере, в какой это допускается законодательством, бюро должны заключать соглашения, с тем чтобы страховщик, уполномоченный осуществлять свою деятельность в стране, в которой произошло дорожно-транспортное происшествие, мог самостоятельно рассматривать иски о возмещении в отношении застрахованных им же лиц.

89. При поступлении иска бюро страны, в которой произошло дорожно-транспортное происшествие, должно в ходе рассмотрения иска о возмещении учитывать условия и ограничения, предусмотренные в страховом полисе, в той мере, в какой они совместимы с действующим в этой стране законодательством об обязательном страховании автогражданской ответственности.

910. Соглашения между бюро предусматривают полное возмещение сумм, уплаченных в счет компенсации, а также оплату оговоренных расходов и вознаграждений.

1011. Участвующие правительства должны во всех случаях, когда это возможно, стремиться к отмене обязательства предъявлять **международный сертификат страхования автотранспортных средств Зеленой карты** на их границах посредством заключения между их соответствующими бюро конкретных соглашений с этой целью. В качестве примера уместно сослаться на многостороннее гарантийное соглашение или любое соглашение, которое Совет бюро может использовать вместо него, либо на аналогичные соглашения, заключенные на двусторонней основе между бюро.

112. В каждой стране, правительство которой примет настоящую рекомендацию, ~~Зеленые карты, составленные в соответствии с одним из образцов, упомянутых в пункте 3 выше, международные сертификаты страхования автотранспортных средств~~ будут признаваться без выполнения других формальностей или уплаты сборов в качестве доказательства факта страхования, отвечающего законодательству этой страны об обязательном страховании автогражданской ответственности перед третьими лицами, в отношении транспортных средств, на которые были выданы эти ~~Зеленые карты~~ **международные сертификаты страхования автотранспортных средств**.

1213. Лицам, не являющимся держателями действительного ~~Зеленой карты~~ **международного сертификата страхования автотранспортных средств** предусмотренного типа и прибывающим на автотранспортном средстве в страну, в которой страхование является обязательным, или в страну, бюро которой не подписало многостороннее гарантийное соглашение (или любое соглашение, которое

Совет бюро может использовать вместо него, либо аналогичное соглашение, заключенное между этим бюро и бюро страны «происхождения» транспортного средства), может быть вменено в обязанность:

- застраховаться на границе или в той мере, в какой это допускает закон посещаемой страны,
- заключить обычный для этой страны договор страхования автотранспортных средств либо
- внести взнос в рамках системы обеспечения пострадавших в дорожно-транспортных происшествиях.

4314. В странах, где страхование не является обязательным в отношении той категории, к которой относится транспортное средство водителя, проезжающего через страну, предъявлять документ, подтверждающий факт страхования, не требуется.

4415. По цвету, содержанию и общему формату ~~зеленая карта~~ **международный сертификат страхования автотранспортных средств** должен соответствовать образцам, упомянутым в пункте 3 4 выше. ~~Ее~~ ~~Размеры~~ ~~международного сертификата страхования автотранспортных средств~~ могут различаться при условии, что ~~ее~~ ~~его~~ формат остается неизменным и ~~ее~~ ~~его~~ общие размеры не превышают формат А4. ~~Зеленая карта~~ **Международный сертификат страхования автотранспортных средств** должен состояться на языке, используемом выдавшим ~~ее~~ ~~его~~ бюро, а заголовок должен также указываться на английском и французском языках. Все данные, указанные в **международном сертификате страхования автотранспортных средств** (Зеленой карте), должны записываться буквами латинского алфавита, причем по желанию допускается дополнительная запись этих данных при помощи другого алфавита.

4516. Правительства других стран, в которых действует закон об обязательном страховании автогражданской ответственности перед третьими лицами и которые намерены принять настоящую рекомендацию, должны уведомить секретариат Рабочей группы о том, что:

- уполномоченные компании, страхующие автотранспортные средства, создали или намерены создать бюро ~~Зеленой карты~~, уполномоченное выдавать ~~зеленые карты~~ **международные сертификаты страхования автотранспортных средств** застрахованным ими лицам, выезжающим за границу,
- это бюро ~~Зеленой карты~~ уже в состоянии или будет в состоянии заниматься исками о возмещении по страховым случаям, покрываемым ~~Зелеными картами~~ **международными сертификатами страхования автотранспортных средств**, выданными автомобилистам, проезжающим через страну,
- это бюро ~~Зеленой карты~~ располагает средствами для выполнения своих финансовых обязательств,
- они согласны принимать ~~Зеленые карты~~ **международные сертификаты страхования автотранспортных средств** в качестве доказательства того, что автомобилисты, проезжающие через страну, застрахованы в пределах, предусмотренных действующим в их странах законодательством об обязательном страховании автогражданской ответственности перед третьими лицами.

4617. Принятие настоящей Рекомендации подразумевает, что правительства не должны препятствовать переводу необходимой валюты при выполнении международных обязательств, возникающих в силу соглашений о «системе Зеленой карты». Правительства в письменном виде уведомляют Европейскую экономическую комиссию о своих обязательствах в этой связи.

4718. Секретариат в кратчайшие сроки информирует правительства всех заинтересованных стран, а также Совет бюро о полученных им уведомлениях в соответствии с пунктами 156 и 167 выше.

4819. Любое изменение в «системе Зеленой карты» или формате Зеленой карты международного сертификата страхования автотранспортных средств, которое любое из правительств участвующей страны или Совет бюро сочтет необходимым в свете накопленного им опыта, должно доводиться до сведения секретариата. Секретариат представляет Рабочей группе предложения об изменениях для принятия решения.

ДОБАВЛЕНИЯ 1–24

Образцы международной карты сертификата страхования автотранспортных средств (Зеленой карты)

(только для текстов на английском и французском языках)

Добавления

Добавление 1	Стр. 1.1:	Вертикальный формат, английский язык, лицевая сторона
	Стр. 1.2:	Вертикальный формат, английский язык, оборотная сторона (факультативно)
Добавление 2	Стр. 2.1:	Вертикальный формат, французский язык, лицевая сторона
	Стр. 2.2:	Вертикальный формат, французский язык, оборотная сторона
Добавление 23	Стр. 23.1:	Горизонтальный формат, английский язык, лицевая сторона
	Стр. 23.2:	Горизонтальный формат, английский язык, оборотная сторона (факультативно)
Добавление 4	Стр. 4.1:	Горизонтальный формат, французский язык, лицевая сторона
	Стр. 4.2:	Горизонтальный формат, французский язык, оборотная сторона

Для получения копий образцов или более подробной информации об образцах международного сертификата страхования автотранспортных средств (Зеленой карты) просьба обращаться на веб-сайт Совета бюро¹ или отправить запрос по электронному адресу: secretariat@cobx.org.

¹ www.cobx.org.